

динением коррелирующих терминов в гнезда или использованием системы перекрестных отсылок). Однако для представления конкурирующих терминосистем алфавитное расположение не совсем удобно. И В. З. Демьянков организует словарь по тематическому принципу (ср. [12], [13]). При этом в первой части описаны термины, специфические для конкретного этапа или течения генеративизма, а в остальных пяти частях — термины общезначимые.

Поэтому в части 1 — «Направления теории» — термины разнесены по течениям, для которых они характерны, а в частях 2—6 — «Грамматика», «Представление языковой структуры», «Изменение языка», «Исключение», «Социальная, диалектальная и другие виды неоднородности грамматики» — по тем аспектам языкового описания, которые они представляют. Такое решение не может не вызвать некоторых трудностей при поиске термина, если учесть, что в первом выпуске словаря нет алфавитного указателя (который будет помещен во втором выпуске). В целом же принятая автором тематическая классификация терминов полно и последовательно отражает все существенные аспекты развития той или иной области исследований в рамках генеративизма.

Словарная статья содержит несколько видов информации о заглавном английском термине: 1) существующие английские синонимы; 2) русский эквивалент и (иногда) его синонимы; 3) толкование термина с указанием источников, откуда он был взят; 4) сведения энциклопедического характера относительно сферы и времени распространения термина, отношения к нему представителей разных течений и т. п. Включение энциклопедической информации является большим достоинством словаря В. З. Демьянкова, так как с ее помощью можно получить объективную картину состояния изучения того или иного вопроса. В качестве примера приведем одну из статей:

669. nominalization (syn. nominalizing transformation): номинализация (в результате ее работы некоторая составляющая приобретает пометку ИС. В модели до «Аспектов» предполагалось, что Н. — это трансформация объединения. Так, предложение «Я удивлен приходу Петра» описывалось как полученное из двух показателей ИС, соотв., для «Я удивлен» и «Петр пришел», см. [222, 223, 1002]. Позже взгляд на Н. сильно варьирует с отказом от понятия трансформации объединения: от принятия Н. как правила приписывания признака [+существительное], см. [22], — до отрицания статуса синтаксического правила у Н., см. [232]. В [1067] фигурирует как предлексическая трансформация (см. также [194].)

Степень детализированности статьи в рассматриваемом словаре не является постоянной. Наряду с полной формой, приведенной выше, встречается и макси-

мально сокращенная — пара «английский термин — русский эквивалент».

Центральный вопрос терминологической лексикографии — вопрос о методе толкования значения термина. В словарях обсуждаемого типа распространен способ цитирования определения термина по соответствующему источнику — способ, сводящий к минимуму творческую роль лексикографа и влекущий за собой целый ряд отрицательных последствий [2, с. 6,7]. В. З. Демьянков предпринял смелую попытку обойтись без цитат, разработать такие определения терминов, которые фиксируют главные, стержневые признаки означаемого. Вместе с тем в словаре не теряется информация о существующих диахронических или синхронических нюансах в трактовке термина. Система определений достаточно последовательна, а применяемый метаязык достаточно однороден.

Какова практическая значимость рецензируемого словаря? Представляется возможным наметить следующие пути его использования.

1. Исследование истории языкознания XX в. Ученый, работающий в этой области, найдет в словаре богатый фактический материал, который позволит ему проследить связи генеративизма с предшествующими, последующими и сосуществующими направлениями, проследить мучительный процесс становления специально-научных теорий в языкознании.

2. Критический анализ генеративизма в методологическом плане. Этому способствуют такие достоинства рассматриваемой работы (по сравнению со словарем Э. Хэмпа), как системное расположение материала, более полное и последовательное отражение различий между течениями.

3. Изучение методического арсенала генеративизма. Словарь отражает совокупность «методических понятий» независимо от того, насколько терминологизированы обозначающие их выражения.

4. Разработка лексикона структурной и прикладной лингвистики и смежных научных дисциплин. Словарь, испытавший, кстати, на себе огромное влияние математической теории исчислений и других дисциплин, входит составной частью в тот чрезвычайно обширный лексикон данной области, который должен быть в той или иной форме зафиксирован в будущем, и включает в себя, помимо лексики различных направлений структурной лингвистики, терминологию из таких дисциплин, как теория искусственного интеллекта, нейро- и психолингвистика, логика, кибернетика, математическая лингвистика, информатика, теория машинного перевода, теория распознавания речевых образов и некоторые другие (ср. [14], [15]). Рецензируемый словарь и будет способствовать развитию междисциплинарных связей.

5. Совершенствование информационного поиска. В несколько модифициро-